

Brüssel, 2. september 2019
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2019/0172(NLE)

11822/19
ADD 1

PECHE 366

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	30. august 2019
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2019) 376 final - ANNEX
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepingu rakendamise protokoll liidu nimel allkirjastamist ja selle ajutist kohaldamist

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2019) 376 final - ANNEX.

Lisatud: COM(2019) 376 final - ANNEX

Brüssel, 30.8.2019
COM(2019) 376 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ning São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi vahelise kalanduslase partnerluslepingu rakendamise protokoll liidu nimel allkirjastamist ja selle ajutist kohaldamist

LISA
SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE DEMOKRAATLIKU VABARIIGI NING EUROOPA
ÜHENDUSE VAHELISE KALANDUSALASE PARTNERLUSLEPINGU
RAKENDAMISE PROTOKOLL

Artikkel 1
Põhimõtted

1. Käesoleva protokoll eesmärk on São Tomé ja Príncipe Demokraatliku Vabariigi ning Euroopa Ühenduse vahelise kalandusalase partnerluslepingu rakendamine. Käesolev protokoll sisaldab lisa ja liiteid, mis moodustavad lepingu lahutamatu osa.
2. Lepinguosalised kohustuvad edendama São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas vastutustundlikku kalapüüki, lähtudes mittediskrimineerimise põhimõttest. São Tomé ja Príncipe kohustub kohaldama samu tehnilisi ja kaitsemeetmeid kõigile oma püügipiirkonnas tegutsevatele välismaistele tööstuslikele tuunipüügilaevastikele, et aidata kaasa kalavarude heale majandamisele.
3. Lepinguosalised tagavad käesoleva protokoll rakendamise koostöös Cotonou lepingu artikliga 9, milles käsitletakse olulisi osi, mis hõlmavad inimõigusi, demokraatia ja õigusriigi põhimõtteid, ning põhiosa, mis hõlmab head valitsemistava.
4. Samuti kohustuvad nad edendama kestlikku arengut ning keskkonna säästvat ja usaldusväärset majandamist.
5. Lepinguosalised kohustuvad avaldama ja vahetama teavet kõigi lepingute kohta, millega lubatakse välismaistel laevadel São Tomé ja Príncipe püügipiirkonda siseneda, sellest tuleneva püügikoormuse, välja antud püügilubade arvu ja väljapüügi kohta.
6. Lepingu artikli 6 kohaselt võivad Euroopa Liidu kalalaevad São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas kala püüda vaid juhul, kui neil on käesoleva protokoll kohaselt ja kooskõlas selle lisaga välja antud kalapüügiluba.

Artikkel 2
Kohaldamise ajavahemik ja kalapüügivõimalused

1. Alates protokoll ajutise kohaldamise kuupäevast nähakse viieaastaseks (5) ajavahemikuks ette kalandusalase partnerluslepingu artikli 5 alusel Euroopa Liidu laevadele eraldatud kalapüügivõimalused, et püüda pika rändega liike (liigid, mis on loetletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse 1982. aasta konventsiooni 1. lisas, eelkõige tuunilaadsed, mõõkkalad ja pikkuim-hallhaid), välja arvatud Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) kaitstud või keelustatud liigid.
2. Kalapüügivõimalus on antud
 - 28 tuunipüügiseinerile
 - 6 triivõngelaevale.
3. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse käesoleva protokoll artiklite 6, 7 ja 9 kohaselt.

Artikkel 3
Rahaline toetus – makseviisid

1. Artiklis 1 osutatud ajavahemikul on kalandusalase partnerluslepingu artiklis 7 osutatud rahaline toetus 4 200 000 eurot.
2. Rahaline toetus hõlmab
 - (a) 8 000 tonni suurusele viitetonnaažile vastavat 400 000 euro suurust aastast toetust juurdepääsuks São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnale ning
 - (b) 440 000 euro suurust aastast eritoetust São Tomé ja Príncipe kalanduspoliitika elluviimise toetamiseks.
3. Lisaks sellele on protokolli kohaselt kalapüügiloa saanud laevade aastase tegevuse alusel kehtestatud hinnanguline loatus, mis arvutatakse lõike 2 punktis a osutatud võrdlustonnaaži alusel, kokku keskmiselt 560 000 eurot.
4. Lõiget 2 kohaldatakse käesoleva protokolli artiklite 4, 6, 7 ja 9 ning kalandusalase partnerluslepingu artiklite 12 ja 13 kohaselt.
5. Lõikes 2 osutatud rahalise toetuse maksab Euroopa Liit käesoleva protokolli kehtivusaja jooksul 840 000 euro kaupa aastas, mis vastab lõike 2 punktides a ja b kirjeldatud aastatele kogusummadele.
6. Kui Euroopa Liidu laevade aastane kogupüük São Tomé ja Príncipe vetes ületab lõike 2 punktis a sätestatud aastast võrdlustonnaaži, suurendatakse iga-aastast rahalist toetust 50 euro võrra iga täiendavalt püütud kalatonni eest.
7. Täiendava püügi eest makstakse vastavalt lisa II peatüki 2. jaos sätestatud lõplikule arvestusele. Summa, mida Euroopa Liit sellise täiendava püügi eest aastas maksab, ei tohi siiski olla lõike 2 punktis a osutatud summast rohkem kui kaks korda suurem. Kui liidu poolt täiendava püügi eest aastas makstav summa on lõike 2 punktis a osutatud summast rohkem kui kaks korda suurem, makstakse ülemäärane osa summast järgmisel aastal.
8. Lõike 2 punktis a osutatud rahaline toetus esimese aasta eest makstakse hiljemalt üheksakümnendal (90) päeval pärast protokolli ajutise kohaldamise kuupäeva ning järgmiste aastate eest hiljemalt protokolli aastapäeval.
9. Kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtetega on São Tomé ja Príncipe ametiasutustel lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse kasutusotstarbe suhtes täielik otsustusvabadus.
10. Rahaline toetus kantakse avaliku sektori raamatupidamisarvestusse järgmiselt: lõike 2 punktis a osutatud toetus makstakse riigikassa pangakontole São Tomé ja Príncipe keskpangas; lõike 2 punktis b ja lõikes 7 sätestatud summad makstakse kalanduse arengufondi pangakontole ja kantakse riigieelarvesse. São Tomé ja Príncipe ametiasutus edastab igal aastal Euroopa Komisjonile pangakontode andmed.

Artikkel 4
Valdkondlik toetus

1. Käesoleva protokolli kohane valdkondlik toetus aitab kaasa kalanduse riikliku strateegia rakendamisele ja meremajanduse arendamisele. Toetuse eesmärk on edendada kalavarude säästvat majandamist ja sektori arengut, seda eelkõige järgmiste tegevuste kaudu:

- püügitegevuse seire, kontrolli ja järelevalve parandamine;
 - kalavarusid käsitlevate teaduslikult põhjendatud teadmiste suurendamine;
 - kalandustoodete kvaliteedi parandamine;
 - väikesemahulise kalapüügi arendamise toetamine,
 - rahvusvahelise koostöö tugevdamine;
 - vesiviljeluse arendamise toetamine.
2. Hiljemalt kolm (3) kuud pärast käesoleva protokolli ajutise kohaldamise algust lepivad lepinguosaliselised kalandusalase partnerluslepingu artikliga 9 ettenähtud ühiskomitees kokku mitmeaastases valdkondlikus kavas ja selle rakenduseeskirjades, eelkõige järgmises:
 - (a) ühe- ja mitmeaastased suunised artikli 3 lõike 2 punktis b osutatud rahalise toetuse kasutamise kohta;
 - (b) ühe ja mitme aasta eesmärgid, mis tuleb saavutada, et toetada säästvat ja vastutustundlikku kalapüüki, võttes arvesse São Tomé ja Príncipe kalanduspoliitika prioriteete;
 - (c) kriteeriumid ja menetlused, mis võimaldavad anda aasta lõikes hinnangu saavutatud tulemustele.
 3. Muudatustest, mis on seotud aastases ja mitmeaastases valdkondlikus kavas sätestatud eesmärkide ja meetmetega, tuleb Euroopa Komisjoni eelnevalt teavitada. Kui viimati nimetatud esitab vastuväite, võib küsimuse suunata ühiskomiteele, et see võtaks vastu kavandatud muudatust käsitleva otsuse, mis esitatakse lepinguosalistele heakskiitmiseks (vajaduse korral kirjavahetuse teel).
 4. Lepinguosalised hindavad igal aastal mitmeaastase valdkondliku programmi elluviimise tulemusi, lähtudes São Tomé ja Príncipe ametiasutuste kirjalikust aruandest. Kui hindamisest selgub, et eesmärkide saavutamine ei ole kavandatuga kooskõlas või kui toetuse rakendamine on ühiskomitee arvates ebapiisav, võib rahalise toetuse maksmise läbi vaadata või peatada.
 5. Rahalise toetuse maksmine jätkub pärast lepinguosaliste omavahelist konsulteerimist (mis võib toimuda ka kirjavahetuse teel) ja kokkuleppele jõudmist niipea, kui ühiskomitee peab toetuse rakendamisel tehtud edusamme piisavaks. Artikli 3 lõike 2 punktiga b ette nähtud eritoetust ei saa siiski enam maksta pärast protokolli kehtivuse lõppemisele järgneva kuue (6) kuu pikkuse perioodi lõppu.

Artikkel 5

Teadus- ja tehnikaalane koostöö vastutustundliku kalapüügi vallas

1. Käesoleva protokolliga kaetud ajavahemikul jälgivad Euroopa Liit ning São Tomé ja Príncipe kalavarude seisukorda São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas.
2. Lepinguosalised kohustuvad edendama vastutustundliku kalapüügi alast koostööd Lääne-Aafrika piirkonnas.
3. Lepinguosalised järgivad Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni soovitusi ja resolutsioone.
4. Vastavalt kalandusalase partnerluslepingu artiklile 4, toetudes Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni soovitudele ja resolutsioonidele ning lähtudes parimatest

saadaolevatest teadusuuringute tulemustest, konsulteerivad lepinguosalisel omavahel kalandusalase partnerluslepingu artikliga 9 ette nähtud ühiskomitees, et võtta meetmeid, millega tagada käesoleva protokolliga hõlmatud kalavarude säästev majandamine ja mõjutada Euroopa Liidu laevade püügitegevust.

5. Lepinguosalisel lepivad kokku, et haide hea majandamise ja kaitse tagamiseks jälgitakse hoolikalt haipüüki ning vahetatakse selleks püügiandmeid, nagu on ette nähtud lisa III peatükis. Vajaduse korral võtab ühiskomitee täiendavad haldusmeetmed, mille abil õngejadalaevade tegevust paremini piiritleda.
6. Lepinguosalisel teevad koostööd, et tugevdada kontrolli-, järelevalve- ning ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastase võitluse mehhanisme São Tomés ja Príncipes.

Artikkel 6

Kalapüügivõimaluste ja tehniliste meetmete läbivaatamine

1. Ühiskomitee võib artiklis 1 osutatud kalapüügivõimalused läbi vaadata, kui see on kooskõlas käesoleva protokolliga hõlmatud kalavarude säästva majandamisega.
2. Sellisel juhul tuleb artikli 3 lõike 2 punktis a osutatud rahalist toetust kohandada *pro rata temporis* põhimõttel ning muudatused tuleb lisada käesolevasse protokollu ja selle lisadesse.
3. Ühiskomitee võib vaadata läbi ja vajaduse korral kohandada või muuta vastastikusel kokkuleppel sätteid, milles käsitletakse kalapüügitingimusi ning käesoleva protokollu tehnilisi rakendusmeetmeid.

Artikkel 7

Uued kalapüügivõimalused

1. Käesoleva protokolliga hõlmamata kalavarude kasutamiseks võivad São Tomé ja Príncipe ametiasutused teha Euroopa Liidule ettepaneku kaaluda sellise püügi võimalikkust. Kui varude seisundi kohta ei ole piisavaid andmeid, lepivad lepinguosalisel kokku uurimusliku kalapüügi tingimused, võttes arvesse mõlema lepinguosalise teadusekspertidele esitatud parimaid teaduslikke nõuandeid.
2. Nende tulemuste põhjal ning Euroopa Liidu huvi korral sellise kalapüügi vastu peavad lepinguosalisel ühiskomitees nõu enne São Tomé ja Príncipe ametiasutuste poolt võimaliku vastava loa väljastamist. Sellisel juhul lepivad lepinguosalisel kokku uusi kalapüügivõimalusi reguleerivates tingimustes ja teevad vajaduse korral protokollis ja selle lisas muudatusi.

Artikkel 8

Lossimise stiimulid ja ettevõtjate koostöö edendamine

1. Lepinguosalisel teevad koostööd, et parandada püügikoguste lossimise võimalusi São Tomé ja Príncipe sadamates.
2. São Tomé ja Príncipe püüab luua strateegia ja stiimulid lossimise soodustamiseks. Selle strateegia raames püüab ELi laevastik lossida osa oma püügist, eelkõige kaaspüügi.
3. Lepinguosalisel püüavad luua soodsad tingimused, et edendada ettevõtjate tehnilisi, majandus- ja kaubandussuhteid ning toetada kaubanduse ja investeringute arengut soodustava raamistiku loomist.

Artikkel 9
Protokolli rakendamise peatamine

1. Käesoleva protokolli kohaldamine peatatakse ühe lepingosalise algatusel ühe või mitme järgmise tingimuse täheldamisel:
 - (a) erakorralised asjaolud, mis on kindlaks määratud kalandusalase partnerluslepingu artikli 2 punktis h ning mis takistavad kalapüüki São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas;
 - (b) ühe või teise lepinguosalise kalanduspoliitika määratluses või kohaldamises tehakse märkimisväärsed muudatusi, mis mõjutavad käesoleva protokolli sätteid;
 - (c) kui üks lepinguosalistest täheldab Cotonou lepingu artiklis 9 sätestatud inimõiguste oluliste elementide rikkumist ning on alustatud kõnealuse lepingu artiklite 8 ja 96 kohast menetlust;
 - (d) kui käesolevas artiklis nimetamata põhjustel tekib Euroopa Liidul tõrge artikli 3 lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse väljamaksmisel;
 - (e) lepinguosaliste vahel esineb tõsisid ja lahendamata vaidlusi käesoleva protokolli kohaldamise ja tõlgendamise küsimustes.
2. Protokolli kohaldamise peatamiseks peab huvitatud lepinguosaline teatama oma kavatsusest kirjalikult vähemalt kolm (3) kuud enne peatamise jõustumiskuupäeva.
3. Kui protokolli kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosalised neid lahutavale vaidlusele kokkuleppelise lahenduse leidmiseks nõupidamisi. Kui lahendus on leitud, jätkatakse protokolli kohaldamist ning rahalist toetust vähendatakse proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel ajavahemiku võrra, millal protokoll oli peatatud.

Artikkel 10
Kohaldatav õigus

1. Euroopa Liidu laevad püüavad São Tomé ja Príncipe vetes kala kooskõlas São Tomé ja Príncipe siseriiklike õigusaktidega, välja arvatud juhul, kui kalandusalases partnerluslepingus ning käesolevas protokollis koos selle lisa ja liidetega nähakse ette teisiti.
2. São Tomé ja Príncipe ametiasutused teavitavad Euroopa Liitu kõikidest kalandussektorit hõlmavatest seadusemuudatustest ja uutest seadustest. Muudatused on Euroopa Liidu laevade suhtes siduvad pärast kuuekümmne (60) päeva möödumist sellisest teatamisest.
3. Komisjon teavitab São Tomé ja Príncipe ametiasutusi kõikidest kalandussektorit hõlmavatest seadusemuudatustest ja uutest seadustest, mis mõjutavad Euroopa Liidu ookeanilaevastiku kalapüügitegevust.

Artikkel 11
Elektrooniline teabevahetus

1. São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liit võtavad kohustuse luua teabesüsteemid, mis võimaldavad edastada käesoleva lepingu rakendamisega seotud kogu teavet ja kõiki sellekohaseid dokumente elektrooniliselt, ning kohustuvad neid süsteeme haldama.
2. Elektroonilist dokumenti käsitatakse igas etapis paberdokumendiga samaväärsena.

3. Kui süsteem ei toimi, teavitavad São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liit teineteist sellest viivitamata. Lepingu rakendamisega seotud teave ja dokumendid edastatakse seejärel automaatselt alternatiivse teabevahetusviisi kaudu.

Artikkel 12

Andmete konfidentsiaalsus

1. São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liit tagavad, et mis tahes isikuandmeid seoses Euroopa Liidu laevadega ja lepingu raames toimuva kalandustegevusega käsitletakse alati kooskõlas konfidentsiaalsuse ja andmekaitse põhimõtetega.
2. Vastavalt Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni asjaomastele sätetele seisavad lepinguosalisel hea, et avalikkusele edastatakse São Tomé ja Príncipe vetes toimuva püügitegevuse kohta üksnes heakskiidetud andmeid.
3. Konfidentsiaalseks peetavaid andmeid tohivad pädevad ametiasutused kasutada üksnes lepingu rakendamise ning kalanduse juhtimise, kontrolli ja järelevalve eesmärgil.
4. Liidu esitatud isikuandmete jaoks võib ühiskomitee kehtestada asjakohased kaitsemeetmed ja õiguskaitsevahendid, mis on kooskõlas isikuandmete kaitse üldmäärusega [määrus (EL) 2016/679, 27. aprill 2016].

Artikkel 13

Protokolli kestus

Käesolevat protokolli kohaldatakse viie (5) aasta jooksul alates ajutisest kohaldamisest vastavalt artiklile 15, juhul kui ei teatata artikli 14 kohasest protokolli lõpetamisest.

Artikkel 14

Protokolli lõpetamine

1. Protokolli lõpetamise korral teatab huvitatud lepinguosaline teisele lepinguosalisele kirjalikult oma kavatsusest protokoll lõpetada vähemalt kuus (6) kuud enne asjaomase lõpetamise kavandatavat jõustumist.
2. Eelmises lõikes osutatud teatise saatmisega alustatakse konsulteerimist lepinguosaliste vahel.

Artikkel 15

Protokolli ajutine kohaldamine

Käesolevat protokolli kohaldatakse ajutiselt alates selle allkirjastamise kuupäevast.

Artikkel 16

Protokolli jõustumine

Käesolev protokoll jõustub kuupäeval, millal lepinguosalisel teatavad teineteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Euroopa Liidu laevade kalapüügi tingimused São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas

I PEATÜKK
ÜLDSÄTTED

1. PÄDEVA ASUTUSE MÄÄRAMINE

Kui ei ole kindlaks määratud teisiti, käsitatakse käesolevas lisas Euroopa Liidu (EL) või São Tomé ja Príncipe pädevate asutustena järgmisi pädevaid asutusi:

- ELi puhul: Euroopa Komisjon, vajaduse korral São Tomé ja Príncipe eest vastutava ELi delegatsiooni vahendusel;
- São Tomé ja Príncipe puhul: kalanduse direktoraat kalanduse eest vastutavas ministeeriumis.

2. PÜÜGIPIIRKOND

Käesoleva protokollil alusel tegutsevad Euroopa Liidu laevad võivad tegeleda kalapüügiga São Tomé ja Príncipe majandusvööndis, välja arvatud väikesemahulise ja pooltööstusliku kalapüügi jaoks eraldatud alad.

Majandusvööndi koordinaadid on edastatud ÜRO-le 7. mail 1998.

São Tomé ja Príncipe teatab Euroopa Liidule viivitamata igast püügipiirkonnaga seotud muudatusest.

3. NAVIGATSIOONIKS JA KALAPÜÜGIKS KEELATUD PIIRKONNAD

Kogu püügitegevus erandeid tegemata on keelatud São Tomé ja Príncipe ning Nigeeria ühiseks kasutamiseks määratud püügipiirkonnas. Selle püügipiirkonna koordinaadid on esitatud 1. liites.

4. PANGAKONTO

Enne protokollil jõustumist edastab São Tomé ja Príncipe ELile selle (nende) pangakonto(de) andmed, mille(de)le kantakse lepingu raames kalalaevade eest makstavad summad. Pangaülekannetega seotud ülekandekulud jäävad laevaomanike kanda.

5. KONTAKTPUNKTID

Lepinguosalised teavitavad teineteist oma vastavatest kontaktpunktidest, mis võimaldavad vahetada teavet protokollil rakendamise kohta, eelkõige küsimustes, mis on seotud koondandmete ja püügikoormuse andmete vahetamisega, püügilubadega seotud menetlustega ning valdkondliku toetuse rakendamisega.

6. TÖÖKEELED

Lepinguosalised lepivad kokku, et käesoleva protokollil rakendamiseks peavad koosolekute töökeeled võimaluse korral olema portugali ja prantsuse keel.

II PEATÜKK

KALAPÜÜGILOAD

Käesoleva lisa sätete kohaldamisel on mõiste „kalapüügiluba“ samaväärne mõistega „kalapüügilitsents“ São Tomé ja Príncipe õigusaktides.

1. jagu – Kohaldatavad menetlused

1. KALAPÜÜGILUBADE SAAMISE TINGIMUSED

São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas antakse kalapüügiluba üksnes nõuetekohasele laevale.

Laev vastab nõuetele juhul, kui selle omaniku, kapteni ega laeva enda suhtes ei ole rakendatud kalapüügikeeldu São Tomés ja Príncipes. Kõnealustel isikutel ei tohi olla vastuolusid São Tomé ja Príncipe seadustega, st nad peavad olema täitnud kõik São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liidu vahelistest kalanduslepingutest tulenevad varasemad kohustused. Samuti peavad need vastama määruse (EL) nr 2017/2403 (välispüügilaevastike jätkusuutliku majandamise kohta) sätetele.

2. KALAPÜÜGILUBADE TAOTLEMINE

Euroopa Liidu pädevad asutused esitavad São Tomé ja Príncipe kalandusministeeriumile elektrooniliselt taotluse (koopia sellest São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Liidu delegatsioonile) iga laeva kohta, kes soovib kalandusalase partnerluslepingu raames kala püüda; seda tuleb teha vähemalt viisteist (15) tööpäeva enne kalapüügiloa soovitud alguskuupäeva.

Taotlused esitatakse kalandusministeeriumile vormil, mille näidis on 2. liites.

Iga kalapüügiloa taotlusega koos esitatakse järgmised dokumendid:

- tõend, et kalapüügiloa kehtivusaja eest on tasutud kindlasummaline ettemaks ja makstud on kindlasummaline tasu vaatlejaga seotud kulude katmiseks;
- hiljutine värvifoto laevast külgvaates;
- laeva registreerimistunnistuse koopia;
- vajaduse korral kõik muud laevatüübi suhtes kohaldatavate siseriiklike eeskirjade kohaselt nõutavad dokumendid, millest São Tomé ja Príncipe on teatanud ühiskomitees.

Iga-aastane kindlasummaline tasu makstakse riigikassa samale pangakontole, kuhu kantakse ka artikli 3 lõike 2 punktis a sätestatud tasu.

Loatasu sisaldab kõiki riiklikke ja kohalikke makse, välja arvatud sadamamaksud ja teenustasud.

Igale kalapüügiloa taotlusele peavad olema selgelt märgitud sihtliigid.

Kalapüügiloa taotlus võib sisaldada teadet, et laeva pardal on kavas tegeleda haiuimede osalise eemaldamisega, ja teadet muude toimingute, näiteks kalade rokimise kohta.

3. KALAPÜÜGILOA VÄLJASTAMINE

Kalapüügiluba väljastatakse viieteistkümne (15) tööpäeva jooksul alates kuupäevast, mil kalanduse eest vastutav São Tomé ja Príncipe ministeerium sai kätte punktis 2 osutatud dokumendid.

Kalapüügiloa originaal antakse liidule São Tomé ja Príncipe eest vastutava Euroopa Liidu

delegatsiooni vahendusel.

Kalapüügiloas täpsustatakse liigid, keda on lubatud püüda (tuunilaadsed, mõõkkalad ja haid, keda on lubatud püüda).

Selleks et kalapüügiga saaks ettenähtud ajal alustada, saadetakse laevaomanikele kalapüügiloa koopia elektrooniliselt. Kõnealust koopiat võib kasutada maksimaalselt kuuskümmend (60) päeva pärast kalapüügiloa väljaandmise kuupäeva. Selles ajavahemikus käsitatakse koopiat originaaliga samaväärsena.

4. KALAPÜÜGILOA ERAKORRALINE VÄLJAVAHETAMINE

Kalapüügiluba antakse välja konkreetsele laevale ja seda ei saa edasi anda. Tõestatud vääramatu jõu korral võib Euroopa Liidu taotlusel laeva kalapüügiloa ülejäänud kehtivusaja jaoks siiski asendada mõnele muule sama kategooria laevale antava uue kalapüügiloaga vastavalt kindlaks määratavale korrale.

Laevaomanik tagastab kalapüügiloa originaaleksemplari São Tomé ja Príncipe kalanduse eest vastutavale ministeeriumile. Asenduslaeva luba hakkab kehtima nimetatud kuupäeval. São Tomé ja Príncipe teavitab Euroopa Liitu kalapüügiloa asendamisest ja selle jõustumise kuupäevast.

5. KALAPÜÜGILOA HOIDMINE LAEVA PARDAL

Ilma et see piiraks käesoleva jao 3. punkti, peab kalapüügiluba olema alati laeva pardal.

6. ABILAEVAD

Euroopa Liidu taotlusel ja pärast seda, kui São Tomé ja Príncipe ametiasutused on taotluse läbi vaadanud, lubab São Tomé ja Príncipe abilaevadel abistada Euroopa Liidu kalalaevu, kellel on kalapüügiluba.

Abilaevad ei tohi olla varustatud püügiks vajalike vahenditega. Abi ei hõlma kütuse tankimist ega püügi ümberlaadimist.

Abilaevade suhtes kohaldatakse käesolevas peatükis kirjeldatud kalapüügiloa edasiandmise menetlust abilaevade suhtes kohaldatavates piirides. São Tomé ja Príncipe koostab lubatud abilaevade nimekirja ja edastab selle viivitamata Euroopa Liidule.

Kõnealuste laevade eest makstakse aastatasu 3 500 eurot, mis makstakse protokolli artiklis 3 osutatud kalanduse arengufondile.

2. jagu – Loatasud ja ettemaksed

1. Kalapüügilubade kehtivusaeg on üks aasta.
2. Tuunipüügiseinerite ja triivõngejadaga kalapüügilaevade tasu suuruseks on kogu protokolli kehtivuse ajaks kehtestatud 70 eurot iga São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas püütud tonni kohta.
3. Kalapüügiluba väljastatakse pärast seda, kui on tasutud järgmised iga-aastased kindlasummalised loatasud:
 - (a) tuunipüügiseinerid: 9 100 eurot laeva kohta, mis vastab 130 tonni eest makstavale loatasule;
 - (b) triivõngejadaga kalalaevad: 3 255 eurot laeva kohta, mis vastab 46,5 tonni eest makstavale loatasule;

Loatasud makstakse riigikassa pangakontole, kuhu kantakse ka varudele juurdepääsu eest makstav rahaline toetus, millele on osutatud artikli 3 lõike 2 punktis a.

4. Püügiaruannete alusel koostab liit iga laeva jaoks eelneva kalendriaasta püügihooaja püügideklaratsiooni ja maksmisele kuuluvate loatasude lõpliku arvestuse. Komisjon edastab lõpliku arvestuse São Tomé ja Príncipe ametiasutustele ning liikmesriikide kaudu ka laevaomanikele enne jooksva aasta 30. juunit. Toetudes tõendavatele dokumentidele võib São Tomé ja Príncipe lõpliku arvestuse vaidlustada kolmekümne (30) päeva jooksul pärast selle kättesaamist. Eriarvamuste korral konsulteerivad lepinguosalisel omavahel, vajaduse korral teevad nad seda ühiskomitee raames. Kui São Tomé ja Príncipe ei esita kolmekümne (30) päeva jooksul vastuväiteid, loetakse lõplik arvestus vastuvõetuks.
5. Kui lõplik arvestus ületab ettemaksena makstavat kindlasummalist loatasu, mis maksti kalapüügiloa saamiseks, kannab laevaomanik puuduva summa, kui ta seda ei vaidlusta, São Toméle ja Príncipele üle neljakümne viie (45) päeva jooksul. Jääk kantakse kalanduse arengufondi pangakontole. Kui lõpliku arvestuse summa on väiksem kui ettemaksena makstav kindlasummaline loatasu, ei ole laevaomanikul õigus ülejäävat summat tagasi saada.

III PEATÜKK

PÜÜGISEIRE JA -ARUANDED

1. jagu. Elektrooniline püügipäevik

1. Lepingu raames kalapüügiga tegeleva Euroopa Liidu laeva kapten peab elektroonilist püügipäevikut, mis on integreeritud elektroonilisse laevaettekannete süsteemi (ERS).
2. Laeval, millel ei ole ERSi, ei ole lubatud kalapüügi eesmärgil São Tomé ja Príncipe püügipiirkonda siseneda.
3. Püügipäevikusse registreeritud andmete täpsuse eest vastutab kapten. Püügipäevikut peetakse kooskõlas ICCATi asjaomaste resolutsioonide ja soovitustega.
4. Kapten registreerib iga päev iga püügitegevuse puhul iga liigi kohta püütud, pardal hoitava või vette tagasi heidetud saagi hinnangulise koguse. Iga liigi püütud või vette tagasi lastud hinnanguline kogus tuleb registreerida olenemata selle kaalust.
5. Kui püüki ei toimu, registreeritakse laeva keskpäevane asukoht.
6. Püügipäeviku andmed edastatakse iga päev automaatselt lipuriigi püügiseirekeskusele. Edastatav teave hõlmab vähemalt järgmist:
 - (a) kalalaeva pardatähis ja nimi;
 - (b) iga liigi FAO kindlaksmääratud kolmetäheline kood;
 - (c) asjaomane geograafiline piirkond, kust saak püüti;
 - (d) püügi kuupäev ja vajaduse korral kellaaeg;
 - (e) sadamast lahkumise ja sadamasse saabumise kuupäev ja kellaaeg ning püügireisi kestus;
 - (f) püügivahendi tüüp, selle tehniline kirjeldus ja mõõtmised;

- (g) iga liigi pardal hoitav hinnanguline kogus kilogrammides, väljendatuna elusakaalus, või vajaduse korral isendite arv;
- (h) iga liigi vette tagasi lastud hinnanguline kogus kilogrammides, väljendatuna elusakaalus, või vajaduse korral isendite arv;
- 7. Lipuriik tagab, et andmed võetakse vastu ja registreeritakse elektroonilises andmebaasis, mis võimaldab kõnealuste andmete turvalise säilitamise vähemalt 36 kuu jooksul.
- 8. Lipuriik ning São Tomé ja Príncipe tagavad, et nad on varustatud riist- ja tarkvaraga, mis on vajalik ERSi andmete automaatseks edastamiseks. ERSi andmete edastamiseks tuleb kasutada Euroopa Komisjoni hallatavaid elektroonilisi sidevahendeid püügiga seotud andmete standardiseeritud vahetuseks. Standardite muudatused rakendatakse kuue (6) kuu jooksul.
- 9. Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et püügipäevikud esitatakse São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskusele ERSi kaudu automaatselt iga päev kogu laeva püügipiirkonnas viibimise ajal, isegi kui saak on null.
- 10. ERSi kaudu väljapüügist teatamise kord ja menetluskord tõrgete puhul on esitatud 4. liites.
- 11. São Tomé ja Príncipe ametiasutused töötlevad iga laeva püügiandmeid konfidentsiaalselt ja turvaliselt.

2. jagu – Püügi koondandmed

- 1. Lipuriik esitab kord kvartalis Euroopa Komisjoni hallatava andmebaasi jaoks koondandmed iga laeva väljapüügi ja tagasiheite koguste kohta kuude kaupa. Liikide puhul, mille suhtes kohaldatakse vastavalt protokollile või ICCATi soovitudele lubatud kogupüüki, esitatakse igal kuul andmed eelmise kuu kohta.
- 2. Lipuriik kontrollib andmeid, kasutades riskkontrollimist lossimis-, müügi-, kontrolli- või seireandmetega ning kogu asjakohase teabega, mis on ametiasutustele kättesaadav. Kui kontrollimise tulemusena on vaja andmebaasi ajakohastada, tehakse seda võimalikult kiiresti. Kontrollimisel lähtutakse püügipiirkonna geograafilistest koordinaatidest, mis on sätestatud käesolevas protokollis.
- 3. Lähtudes andmebaasist saadud andmetest esitab Euroopa Liit São Tomé ja Príncipe ametiasutustele enne iga kvartali lõppu koondandmed jooksva aasta eelmiste kvartalite kohta, märkides püügikoguse laevade, kuude ja liikide kaupa. Need andmed on esialgsed ja muutuvad.
- 4. Partnerriik analüüsib andmeid ja annab teda kõigist suurtest vastuoludest andmete puhul, mis on saadud ERSi kaudu edastatud elektroonilistest püügipäevikutest. Lipuriigid viivad läbi uurimisi ja vajaduse korral ajakohastavad andmeid.

IV PEATÜKK

SEIRE, KONTROLL JA JÄRELEVALVE

1. jagu – Kontroll ja inspekteerimine

Euroopa Liidu kalalaevad peavad kalapüügivahendite, nende tehniliste omaduste ja muude kalapüügiks rakendatavate tehniliste meetodite osas lähtuma Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni määrustest ja soovitustest.

1. PÜÜGIPIIRKONDA SISENEMINE JA SEALT LAHKUMINE

Käesoleva protokolliga raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvad Euroopa Liidu laevad teatavad São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele oma kavatsusest São Tomé ja Príncipe majandusvööndisse siseneda või sealt lahkuda vähemalt kolm (3) tundi ette.

Sisenemisel São Tomé ja Príncipe majandusvööndisse ja sealt lahkumisel peavad laevad koos oma asukoha andmetega esitama ka andmed pardal oleva püügikoguse kohta liikide kaupa, vastavalt FAO kolmetähelise koodile ja väljendatuna eluskaalu kilogrammides või vajaduse korral kalade arvuna.

Kõnealused teated tuleb saata ERSi kaudu või e-posti teel São Tomé ja Príncipe ametiasutuste antud aadressil.

Kui laev tabatakse kalastamas, ilma et ta oleks teatanud kavatsusest siseneda São Tomé ja Príncipe vetesse, loetakse laev kalapüügiloata laevaks ja tema suhtes kohaldatakse siseriiklike õigusaktidega ettenähtud karistust.

2. INSPEKTEERIMISMENETLUS

Kalapüügiluba omavate Euroopa Liidu laevade inspekteerimist São Tomé ja Príncipe püügipiirkonna vetes, reidil või sadamates teostavad São Tomé ja Príncipe inspektorid, kelle kalanduskontrollialased ülesanded on selgelt kindlakstehtavad, ning kes kasutavad São Tomé ja Príncipe ametiasutuste teenistuses olevaid laevu.

Enne pardaleminekut teavitavad São Tomé ja Príncipe inspektorid Euroopa Liidu laeva oma inspekteerimiskavatsusest. Inspekteerimist teostavad kuni kaks inspektorit, kes peavad enne inspekteerimise alustamist oma isikut ja inspektori kvalifikatsiooni tõestama.

São Tomé ja Príncipe inspektorid jäävad Euroopa Liidu laevale üksnes inspekteerimisega seotud ülesannete täitmise ajaks. Nad teostavad inspekteerimist, püüdes avaldada võimalikult väikest mõju laevale, selle püügitegevusele ja lastile.

Inspekteerimise käigus tehtud pildid (fotod või videod) on ette nähtud kalanduse kontrolli ja järelevalve eest vastutavatele asutustele. Neid ei või avalikustada, kui riiklikust õigusest ei tulene teisiti.

Euroopa Liidu laeva kapten aitab São Tomé ja Príncipe inspektoreid pardale tulekul ja inspekteerimisel.

Iga inspekteerimise lõpus koostavad São Tomé ja Príncipe inspektorid inspekteerimisaruande. Euroopa Liidu laeva kaptenil on õigus lisada inspekteerimisaruandele oma kommentaarid. Inspekteerimisaruande allkirjastab selle koostanud inspektor ja Euroopa Liidu laeva kapten.

Inspekteerimisaruande allkirjastamine kapteni poolt ei piira laevaomaniku õigust kaitsele võimaliku rikkumisjuhtumi menetlemise korral. Laeva kapten näitab inspekteerimise toimumise jooksul üles koostöövalmidust. Kui kapten keeldub alla kirjutamast, peab ta keeldumist kirjalikult põhjendama ja inspektor lisab kande „allkirja andmisest keeldunud“. São Tomé ja Príncipe inspektorid annavad enne laevalt lahkumist Euroopa Liidu laeva kaptenile inspekteerimisaruande koopia. São Tomé ja Príncipe asutused teatavad Euroopa Liidule läbiviidud inspekteerimistest ja võimalikest avastatud rikkumistest kahekümne nelja (24) tunni jooksul ning edastavad Euroopa Liidule inspekteerimisaruande. Süüdistusakti koostamise korral saadetakse selle koopia Euroopa Liidule hiljemalt seitse (7) päeva pärast inspektori sadamasse

naasmist.

3. PARDAL TEHA LUBATUD TOIMINGUD

São Tomé ja Príncipe väljaantud kalapüügiloal märgitakse, milliseid toiminguid (rookimine, haiuimede osaline lõikamine) on lubatud pardal teha.

4. ÜMBERLAADIMINE JA LOSSIMINE

Käesoleva protokolliga raames São Tomé ja Príncipe vetes kala püüdvad Euroopa Liidu laevad, kes soovivad väljapüüki São Tomé ja Príncipe vetes ümber laadida, peavad seda tegema sadamate Fernão Dias, Neves või Ana Chaves reidil.

Lossida või ümberlaadida sooviva ELi laeva omanik või tema esindaja teatab vähemalt nelikümmend kaheksa (48) tundi enne lossimist või ümberlaadimist São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele järgmised andmed:

- (a) ümberlaadimist või lossimist teostama hakkava kalapüügilaeva nimi;
- (b) kaubavedaja nimi;
- (c) ümberlaaditavate või lossitavate kalaliikide tonnaaž;
- (d) ümberlaadimise või lossimise kuupäev;
- (e) ümberlaaditud või lossitud väljapüügi sihtkoht.

São Toméd ja Prínciped võib teavitada ERSi kaudu või e-posti teel.

Ümberlaadimine merel on keelatud.

Laeva kapten edastab São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele püügiaruanded ja teatab, kas ta kavatseb püüki jätkata või São Tomé ja Príncipe vetest lahkuda.

São Tomé ja Príncipe vetes ümberlaadimine või lossimine muul viisil, kui eespool esitatud punktides käsitletud, on keelatud. Käesoleva sätte rikkumisele järgnevad São Tomé ja Príncipe õigusaktidega ettenähtud sanktsioonid.

2. jagu – Laevaseiresüsteem (VMS)

Kõik käesoleva protokolliga alusel tegevusloa saanud Euroopa Liidu laevad peavad olema varustatud laevaseiresüsteemiga (Vessel Monitoring System – VMS).

Pardal olevate andmete edastamiseks kasutatavat ja pidevalt toimivat laevaseiresüsteemi on keelatud teise kohta viia, lahti ühendada, hävitada, kahjustada või kasutuskõlbmatuks muuta, samuti on keelatud edastatud ja kõnealuse süsteemi abil registreeritud andmeid tahtlikult muuta, kuritarvitada või võltsida.

Euroopa Liidu laevad edastavad oma asukoha andmed oma lipuriigi püügiseirekeskusele automaatselt ja pidevalt seinerite puhul vähemalt kord tunnis ja kõigi muude laevade puhul vähemalt iga kahe (2) tunni tagant. Kui laeva tegevuse suhtes kohaldatakse uurimismeetmeid, võib nõuda, et andmeid edastataks sagedamini.

Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et laeva viibimise ajal püügipiirkonnas tehakse laevaseiresüsteemi asukohateated automaatselt kättesaadavaks.

Iga asukohateade peab sisaldama järgmist:

- (a) laeva tunnusandmed,
- (b) laeva viimati määratud geograafiline asukoht (pikkuskraad, laiuskraad), kusjuures määramisviga on alla 500 meetri ja usaldusvahemik 99 %,
- (c) asukohateate registreerimise kuupäev ja kellaaeg;
- (d) kalalaeva kiirus ja kurss.

Laevaseiresüsteemi kaudu laeva asukoha teatamise kord ja menetluskord tõrgete puhul on esitatud 5. liites.

Riikide püügiseirekeskused suhtlevad omavahel laevade püügitegevuse seire küsimustes.

V PEATÜKK

MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Töölevõetavate meremeeste arv.

São Tomé ja Príncipe vetes kalastades peavad Euroopa Liidu laevad võtma pardale São Tomé ja Príncipe meremehi järgmistel tingimustel ja hulgal:

- (a) tuunipüügiseinerite puhul protokollil esimesel aastal kõikide laevade peale kokku kuus (6) meremeest, protokollil teisel aastal kokku kaheksa (8) meremeest ja protokollil viimasel kolmel aastal kokku kümme (10) meremeest igal aastal;
 - (b) triivõngejadaga kalapüügilaevade puhul igal aastal kõikide laevade peale kokku kaks (2) meremeest.
2. Pardale võtmise kohustuse eeltingimus on, et São Tomé ja Príncipe ametiasutused esitavad Euroopa Liidule enne protokollil kohaldamise algust ja seejärel iga aasta jaanuaris vajalike oskuste ja kvalifikatsiooniga meremeeste nimekirja. Laevaomanikud teevad meremehi tööle võttes valiku kõnealusest nimekirjast.
 3. São Tomé ja Príncipe meremeeste kvalifikatsiooninõuded on esitatud 6. liites.
 4. Laevaomanik või tema esindaja edastab São Tomé ja Príncipe pädevale ametiasutusele oma laevale tööle võetud meremeeste nimed, märkides ära nende tööülesanded meeskonnas.
 5. Euroopa Liidu laevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) töö põhimõtete ja -õiguste deklaratsiooni. Eelkõige on tegemist ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste õiguse tegeliku tunnustamise ning tööhõive ja kutsealaga seotud diskrimineerimise kõrvaldamisega.
 6. São Tomé ja Príncipe meremeeste töölepingud, mille koopia antakse tööministeeriumile, kalandusministeeriumile ja lepingule allakirjutanutele, koostatakse laevaomanike või nende esindajate ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Nende töölepingutega tagatakse meremeestele nende suhtes kohaldatava seaduse kohane sotsiaalkindlustus, sealhulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustus.
 7. Meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasud määratakse kindlaks lepinguga laevaomanike või nende esindajate ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel. Meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad kui nende

päritoluriikide laevameeskondadel ning palgad ei tohi mingil juhul olla ILO standarditest madalamad.

8. Iga ELi laevale tööle võetud meremees peab end kavandatavale pardalemineku päevale eelneval päeval talle määratud laeva kaptenile esitlema. Kui meremees töölevõtmise kuupäeval ettenähtud kellaajaks kohale ei tule või kui tal puudub vajalik kvalifikatsioon, vabaneb laevaomanik automaatselt kohustusest kõnealune meremees tööle võtta.
9. Kui laevaomaniku esitatud tõendite kohaselt ei saa Euroopa Liidu laevad erandlikel põhjustel võtta pardale São Tomé ja Príncipe meremehi punktis 1 osutatud arvu, maksavad laevad püügipiirkonnas viibimise ajal iga pardale võtmata São Tomé ja Príncipe meremehe eest kindlaksmääratud summa, milleks on 20 eurot päevas. Ühiskomitees koostatakse korrapäraselt ülevaade São Tomé ja Príncipe meremeeste pardale võtmise kohta.

VI PEATÜKK

VAATLEJAD

1. PÜÜGITEGEVUSE VAATLEMINE

Kuni piirkondlike vaatlejate süsteemi käivitamiseni võtavad lepingu raames São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas kalapüügiluba omavad laevad piirkondlike vaatlejate asemel pardale São Tomé ja Príncipe pädevate asutuste poolt käesolevas peatükis kirjeldatud reeglite kohaselt määratud vaatlejaid.

2. MÄÄRATUD LAEVAD JA VAATLEJAD

Käesoleva protokolliga raames kala püüdvad Euroopa Liidu laevad võtavad alljärgnevalt esitatud korra kohaselt pardale São Tomé ja Príncipe kalandusministeeriumi määratud vaatlejaid.

- (a) São Tomé ja Príncipe pädeva ametiasutuse taotlusel võtavad Euroopa Liidu laevad pardale selle asutuse määratud vaatleja, kelle ülesandeks on kontrollida São Tomé ja Príncipe vetes välja püütud koguseid;
- (b) São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused koostavad nimekirja laevadest, mis kohustuvad vaatlejaid pardale võtma, samuti koostatakse nimekiri vaatlejatest, kes laevadele määratakse. Nimekirju ajakohastatakse pidevalt. Kui nimekirjad on valmis, edastatakse need viivitamata Euroopa Komisjonile ning edasiseks ajakohastamiseks edastatakse need iga kolme (3) kuu tagant.
- (c) Kalapüügiloa väljastamisel või hiljemalt viisteist (15) päeva enne vaatleja pardalevõtmise kuupäeva edastavad São Tomé ja Príncipe pädevad ametiasutused São Tomé ja Príncipe eest vastutavale Euroopa Liidu delegatsioonile ja asjaomastele laevaomanikele nende laeva pardale määratud vaatleja nime.
- (d) Vaatleja viibib pardal ühe püügireisi ajal. Sõltuvalt konkreetsele laevale ette nähtud püügireiside keskmisest kestusest võib pädevate São Tomé ja Príncipe ametiasutuste põhjendatud taotluse korral vaatleja pardaloleku aega siiski mitmele püügireisile pikendada. Pädev asutus esitab vastava taotluse, kui talle edastatakse asjaomasele laevale määratud vaatleja nimi.

3. PARDALEMINEKU JA PARDALT LAHKUMISE TINGIMUSED

- (a) Laevaomanik või tema esindaja ja pädev asutus lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaateleja pardale võetakse.
- (b) Vaateleja pardalevõtmine ja pardalt lahkumine toimub laevaomaniku valitud sadamas. Vaateleja võetakse pardale esimese São Tomé ja Príncipe vetes toimuva püügireisi alguses vastavalt määratud laevade nimekirja teatavakstegemisele.
- (c) Asjaomased laevaomanikud teatavad kahe (2) nädala jooksul kümnepäevase (10) etteteatamisega, millistel kuupäevadel ja millistes antud piirkonna sadamates vaateleja pardale võetakse ja pardalt lahkub.
- (d) Kui vaateleja võetakse pardale väljaspool São Toméd ja Príncipe asuvas riigis, kannab laevaomanik vaateleja reisikulud. Kui laev, mille pardale on vaateleja võetud, lahkub São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnast, tuleb võtta kõik meetmed vaateleja võimalikult kiireks tagasijõudmiseks São Tomésse ja Príncipeisse laevaomaniku kulul.
- (e) Kui vaateleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümne (12) tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, vabastatakse laevaomanik automaatselt vaateleja pardalevõtmise kohustusest.
- (f) Kalalaeva kapten teeb oma ametiseisusest tulenevalt kõik selleks, et tagada vaatelejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja moraalne turvalisus.
- (g) Vaateleja käsutuses peavad olema kõik töökohustuste täitmiseks vajalikud seadmed. Kapten tagab talle juurdepääsu ülesannete täitmiseks vajalikele sidevahenditele, püügitegevusega otseselt seotud dokumentidele, kaasa arvatud püügipäevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis lihtsustavad tema tööd.
- (h) Laevaomanik tagab oma kulul laeva võimaluste piires vaatelejatele laeva juhtkonnaga samaväärsed majutus- ja toitlustustingimused.
- (i) Vaateleja töötasu ja sotsiaalmaksu maksab São Tomé ja Príncipe.

4. KINDLASUMMALINE RAHALINE TOETUS

Selleks et osaleda vaatelejatega seotud kulude katmises, maksab laevaomanik koos kindlasummalise rahalise toetusega ettemaksuna 250 eurot aastas laeva kohta ning see summa kantakse kindlasummalise ettemaksuga samale pangakontole.

5. VAATLEJA ÜLESANDED

Vaatlejat koheldakse nagu laeva juhtkonda. Laeva São Tomé ja Príncipe vetes viibimise kestel täidab vaateleja järgmisi ülesandeid:

- (a) jälgib laevade püügitegevust;
- (b) kontrollib püügiga tegelevate laevade asukohta;
- (c) märgib üles kasutatavad püügivahendid;
- (d) kontrollib São Tomé ja Príncipe vetes püügipäevikusse kantud püugiandmeid;
- (e) kontrollib kaaspüügi protsendimäära ja hindab vette tagasi lastud turustuskõlblike kalaliikide koguseid;
- (f) edastab pädevale asutusele asjakohasel viisil kalapüugiandmed, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspüügi kogused.

6. VAATLEJA KOHUSTUSED

Pardal olles peab vaatleja:

- (a) võtma kõik vajalikud meetmed tagamaks, et tema pardaletulek ja laeval viibimine ei katkestaks ega takistaks kalapüüki,
- (b) suhtuma vastutustundlikult pardavarustusse ja -seadmetesse ning tunnustama kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsust.
- (c) Vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist koostab vaatleja tegevusaruande ning edastab selle São Tomé ja Príncipe pädevatele ametiasutustele, koopia sellest edastab ta Euroopa Komisjonile. Vaatleja kirjutab tegevusaruandele alla laeva kapteni juuresolekul, kusjuures kapten võib sellesse lisada või lasta lisada talle asjakohasena tunduvaid märkusi, mida ta seejärel oma allkirjaga kinnitab. Kui vaatleja lahkub laevalt, annab ta laeva kaptenile oma aruande koopia.

VII PEATÜKK

RIKKUMISED

1. RIKKUMISTE MENETLEMINE

Käesoleva lisa sätete kohaselt kalapüügiluba omava Euroopa Liidu laeva toimepandud mis tahes rikkumise kohta koostatakse süüdistusakt, mis esitatakse Euroopa Liidule ja lipuriigile nii kiiresti kui võimalik.

2. LAEVA KINNIPIDAMINE / MARSRUUDI MUUTMINE – TEAVITAMISKOOSOLEK

- (a) Kui see on São Tomé ja Príncipe kehtivate õigusaktidega rikkumise korral ette nähtud, võib rikkumise puhul sundida mis tahes Euroopa Liidu laeva kalapüügitegevust peatama ja, juhul kui laev on merel, pöörduma tagasi São Tomé ja Príncipe sadamasse.
- (b) Kalapüügiluba omava ELi laeva peatamisest mis tahes põhjustel teatab São Tomé ja Príncipe Euroopa Liidule kahekümne nelja (24) tunni jooksul. Teatisele lisatakse väidetavat rikkumist tõendavad üksikasjad.
- (c) Laeva, kapteni, meeskonna ja laeva lasti suhtes ei võeta meetmeid (välja arvatud väidetavat rikkumist tõendava materjali kaitsemeetmed) enne, kui on toimunud nõupidamine, mille São Tomé ja Príncipe korraldab Euroopa Liidu taotlusel ühe tööpäeva jooksul pärast laeva peatamise teate saamist, et selgitada asjaolusid, mis viisid laeva peatamiseni, ja esitada asja võimalik edasine käik. Kõnealusel teavitaval nõupidamisel võib osaleda laeva lipuriigi esindaja.

3. RIKKUMISSANKTSIOONID – KOKKULEPPEMENETLUS

- (a) Avastatud rikkumise puhul kohaldatavad sanktsioonid kehtestab São Tomé ja Príncipe kehtivate siseriiklike õigusaktide sätete kohaselt.
- (b) Kui rikkumist käsitlevate õigusaktidega on ette nähtud õigusmenetlus, tuleb enne selle alustamist ja tingimusel, et rikkumine ei kujuta endast kriminaalasja, algatada São Tomé ja Príncipe ning Euroopa Liidu vahel kokkuleppemenetlus, et määrata kindlaks karistuse tingimused ja määr. Kõnealusel kokkuleppemenetlusel võivad osaleda laeva lipuriigi ja

ELi esindajad. Kokkuleppemenetlus lõpeb hiljemalt kolme (3) päeva möödumisel laeva kinnipidamisest teatamisest.

4. KOHTUMENETLUS – PANGATAGATIS

Kui kokkuleppemenetlus ei ole edukas ja rikkumisjuhtumi kohta esitatakse kaebus pädevale kohtuinstantsile, annab rikkumisega seotud laeva omanik São Tomé ja Príncipe osutatud panka pangatagatise, mille summa määrab kindlaks São Tomé ja Príncipe, nii et see kataks laeva peatamisega seotud kulusid, tõenäolist trahvi ja võimalikke rahalisi hüvitusi. Pangatagatist ei vabastata enne kohtumenetluse lõppu.

Pärast kohtuotsuse teatavakstegemist pangatagatis vabastatakse ja tagastatakse viivitamata laevaomanikule:

- (a) täielikult, kui ühtegi karistust ei määratud, või
- (b) summa ulatuses, mis jääb järele, kui karistus hõlmab pangatagatisest väiksema trahvisumma maksmist.

São Tomé ja Príncipe teavitab Euroopa Liitu kohtumenetluse tulemustest seitsme (7) päeva jooksul pärast kohtuotsuse teatavakstegemist.

5. LAEVA JA MEESKONNA VABASTAMINE

Laeval ja selle meeskonnal lubatakse lahkuda sadamast kohe pärast kokkuleppemenetlusest tulenevate trahvisummade maksmist või pärast pangatagatise esitamist.

LIITED

- 1. liide S​ao Tom​e ja Pr​incipe ning Nigeeria ​uhise p​uugipiirkonna koordinaadid
- 2. liide Kalalaevale kalap​uugiloa taotlemise vorm ja abilaevale loa taotlemise vorm
- 3. liide Tehniline teabeleht
- 4. liide Elektroonilise laevaettekannete s​ysteemi (ERS) kasutusele v​õtmine
p​uugitegevusega seotud andmete registreerimiseks ja edastamiseks
- 5. liide Laevaseires​usteem
- 6. liide Euroopa Liidu seinerite ja ​õngejadalaevade pardal t​o​otavate S​ao Tom​e ja
Pr​incipe meremeeste kvalifikatsiooniga seotud n​o​uded

1. liide

São Tomé ja Príncipe ning Nigeeria ühise püügipiirkonna koordinaadid

Laiuskraad Pikkuskraad
(kraadid, minutid, sekundid)

03 02 22 N	07 07 31 E
02 50 00 N	07 25 52 E
02 42 38 N	07 36 25 E
02 20 59 N	06 52 45 E
01 40 12 N	05 57 54 E
01 09 17 N	04 51 38 E
01 13 15 N	04 41 27 E
01 21 29 N	04 24 14 E
01 31 39 N	04 06 55 E
01 42 50 N	03 50 23 E
01 55 18 N	03 34 33 E
01 58 53 N	03 53 40 E
02 02 59 N	04 15 11 E
02 05 10 N	04 24 56 E
02 10 44 N	04 47 58 E
02 15 53 N	05 06 03 E
02 19 30 N	05 17 11 E
02 22 49 N	05 26 57 E
02 26 21 N	05 36 20 E
02 30 08 N	05 45 22 E
02 33 37 N	05 52 58 E
02 36 38 N	05 59 00 E
02 45 18 N	06 15 57 E
02 50 18 N	06 26 41 E
02 51 29 N	06 29 27 E
02 52 23 N	06 31 46 E
02 54 46 N	06 38 07 E
03 00 24 N	06 56 58 E
03 01 19 N	07 01 07 E
03 01 27 N	07 01 46 E
03 01 44 N	07 03 07 E
03 02 22 N	07 07 31 E

2. liide
Taotlusvorm

KALALAEVALE KALAPÜÜGILOA JA ABILAEVALE LOA TAOTLEMISE VORM
SÃO TOMÉ JA PRÍNCIPE NING EUROOPA LIIDU KALANDUSLEPING

– TAOTLEJA

1. Laevaomaniku nimi: Kodakondsus:
2. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja nimi:
.....
3. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja aadress:
.....
4. Tel:
5. E-post:
6. Kapteni nimi: Kodakondsus:
7. Laeva São Tomés ja Príncipes esindava agendi nimi ja aadress, kui laeval on kohalik agent:
.....

– LAEV JA TEMA TUNNUSANDMED

8. Laeva nimi:
9. Laeva lipuriik:
10. Varasem lipuriik (vajaduse korral):
11. Mis ajast sõidab praeguse lipu all:
12. Pardatähis:
13. Kodusadam: MMSI (mere-mobiilside identifikaator) number:
14. IMO number: ICCATi number:
15. Ehitusaasta ja -koht:
16. Raadiokutsung: Raadiokutsungi sagedus:
17. Laevakere materjal: ☐ teras ☐ puit ☐ polüester ☐ muu

– LAEVA TEHNILISED NÄITAJAD JA VARUSTUS

18. Kogupikkus: Laius:
19. Brutotonnaaz (GT):
20. Peamasina võimsus (KW): Mark: Tüüp:
21. Laeva tüüp: Kalapüügiliik:
22. Kalapüügivahendid:
23. Püügipiirkond:
24. Sihtliigid: ☐ tuun ☐ mõõkkala ☐ püüda lubatud haid

25. Kaaspüügi liigid: ☐ tuun ☐ mõõkkala ☐ püüda lubatud haid
26. Kavandatud töötlemine pardal: ☐ rookimine ☐ uimede osaline eemaldamine
27. ☐ muu, täpsustage:.....
28. Meeskonnaliikmete koguarv:
29. Saagi säilitusviis laeva pardal: ☐ värske ☐ jahutatud ☐ segasäilitus ☐ külmutatud
30. Külmutusvõimsus (tonnides) 24 tunni kohta:
31. Lastiruumi mahutavus: Arv:
- Koostatud (koht), (kuupäev)

Taotleja allkiri

3. liide
Tehniline teabeleht
Tuunikülmutusseinerid ja õngejadalaevad

1. Keelatud liigid

Rändega liikide konventsiooni (CMS) ja Rahvusvahelise Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjoni (ICCAT) resolutsioonide kohaselt on hiid-sarvikrai (*Manta birostris*), hiidhai (*Cetorhinus maximus*), mõrtsukhai (*Carcharodon carcharias*), suursilm-rebashai (*Alopias superciliosus*), vasarhai perekonda (Sphyrnidae) kuuluvate vasarhaide (välja arvatud *Sphyrna tiburo*), pikkuim-hallhai (*Carcharhinus longimanus*) ja siidhallhai (*Carcharhinus falciformis*) püük keelatud. Lisaks sellele on keelatud vaalhai (*Rhincodon typus*) püük.

Euroopa Liidu õigusaktide (nõukogu 26. juuni 2003. aasta määrus nr 1185/2003) kohaselt on keelatud haiuimede eemaldamine laeva pardal ning haiuimede pardal hoidmine, ümberlaadimine või lossimine. Ilma et see piiraks eelmise lõike kohaldamist, võivad haiuimed laeva pardal ladustamise hõlbustamiseks olla osaliste sisselõigetega ning rümba vastu tagasi painutatud, kuid neid ei tohi rümbast eemaldada enne lossimist.

Vastavalt ICCATi soovitudele püüavad lepinguosaliselised vähendada püügitegevuse juhuslikku mõju kilpkonnadele ja merelindudele, ning rakendavad meetmeid, et maksimeerida tahtmatult kinni püütud isendite ellujäämisvõimalusi.

TUUNIPÜÜGISEINERID

- (1) Lubatud püügivahend: noot
- (2) Sihtliigid: kulduim-tuun (*Thunnus albacares*), suursilm-tuun (*Thunnus obesus*), võõttuun (*Katsuwonus pelamis*)
- (3) Kaaspüük: ICCATi ja FAO soovitudega arvestamine

TRIIVÕNGELAEVAD

- (1) Lubatud püügivahend: triivõngejada
- (2) Sihtliigid: mõõkkala (*Xiphias gladius*), sinihai (*Prionace glauca*), kulduim-tuun (*Thunnus albacares*), suursilm-tuun (*Thunnus obesus*)
- (3) Kaaspüük: ICCATi ja FAO soovitudega arvestamine

2. Laevaomanike tasud – laevade arv:

Täiendav loatasu väljapüütud tonni kohta	70 eurot tonni kohta protokolliga kogu kehtivusaja jooksul
Iga-aastane kindlasummaline tasu	tuunipüügiseinerid: 9100 eurot. triivõngelaevad: 3 255 eurot.
Vaatlejate kindlasummaline tasu	250 eurot laeva kohta aastas
Abilaeva puhul kohaldatav tasu	3 500 eurot laeva kohta aastas
Laevade arv kellele on antud kalapüügiluba	28 tuunipüügiseinerit 6 triivõngelaeva

4. liide

Elektroonilise laevaettekannete süsteemi (ERS) kasutusele võtmine püügitegevusega seotud andmete registreerimiseks ja edastamiseks

1. ERSi sõnumid

- (1) Lipuriik ning São Tomé ja Príncipe määravad kumbki ühe ERSi korrespondendi, kes tegutseb kontaktisikuna nende sätete rakendamisega seotud küsimustes. Lipuriik ning São Tomé ja Príncipe edastavad teineteisele oma ERSi korrespondendi kontaktandmed ning vajaduse korral ajakohastavad seda teavet viivitamata.
- (2) Laev edastab ERSi andmed oma lipuriigile, kes teeb need São Tomé ja Príncipe jaoks automaatselt kättesaadavaks.
- (3) Vormingus UN/CEFACT olevad andmed edastatakse Euroopa komisjoni poolt kättesaadavaks tehtava võrgustiku FLUX kaudu.
- (4) Pooled võivad siiski kokku leppida üleminekuperioodis, mille jooksul edastatakse andmeid vormingus EU-ERS (v 3.1) kiiredastuskanali (DEH – Data Exchange Highway) kaudu.
- (5) Lipuriigi püügiseirekeskus edastab laevalt saadatud kiirteated (COE, COX, PNO) automaatselt ja viivitamata São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskusele. Muud sõnumid edastatakse samuti automaatselt kord päevas alates kuupäevast, millal saab hakata vormingut UN/CEFACT kasutama; kuni selle ajani edastatakse sõnumid viivitamata São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskusele lipuriigi püügiseirekeskuse automaatsel nõudmisel Euroopa Komisjoni kesksõlme kaudu. Pärast uue vormingu tegelikku töölehakkamist kasutatakse viimatimainitud edastamisviisi üksnes vanu andmeid käsitlevate eritaotluste puhul.
- (6) São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskus kinnitab talle edastatud ERSi andmete kättesaamist samal hetkel kättesaamist kinnitava automaatvastusena, mis kinnitab saadud sõnumi kehtivust. Selliste andmete puhul, mille São Tomé ja Príncipe saab vastuseks tema enda esitatud küsimusele, kättesaamist kinnitavat vastust ei saadeta. São Tomé ja Príncipe töötleb kõiki ERSi andmeid konfidentsiaalsena.

2. Laeva pardal oleva elektroonilise edastussüsteemi või teavitussüsteemi rike

- (1) Lipuriigi püügiseirekeskus ning São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskus teavitavad teineteist viivitamata kõigist asjaoludest, mis võivad mõjutada ühe või mitme laeva ERSi andmete edastamist.
- (2) Kui São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskus ei saa andmeid, mida laev peab edastama, teatab ta sellest viivitamata lipuriigi püügiseirekeskusele. Lipuriigi püügiseirekeskus selgitab nii kiiresti kui võimalik välja ERSi andmete puudumise põhjused ning teavitab uurimise tulemustest São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskust.
- (3) Kui rike on laeva ja lipuriigi püügiseirekeskuse vahelises edastussüsteemis, teatab lipuriigi püügiseirekeskus sellest viivitamata laeva kaptenile või käitajale või tema esindaja(te)le. Pärast sellise teate saamist edastab laeva kapten puuduvad andmed lipuriigi pädevatele asutustele iga päev hiljemalt kell 24.00 mis tahes asjakohaste sidevahendite abil.
- (4) Laeva pardale paigaldatud elektroonilise edastussüsteemi rikke korral tagab laeva kapten või käitaja ERSi parandamise või väljavahetamise kümne (10) päeva jooksul alates rikke tuvastamisest. Pärast seda tähtaega ei lubata laeval enam püügipiirkonnas kala püüda ja peab sealt lahkuma või randuma kahekümne nelja (24) tunni jooksul

mõnes São Tomé ja Príncipe sadamas. Laeval on lubatud sadamast lahkuda või pöörduda tagasi püügipiirkonda ainult pärast seda, kui tema lipuriigi püügiseirekeskus on kindlaks teinud, et laeva ERS toimib nõuetekohaselt.

- (5) Kui São Tomé ja Príncipe ei saa ERSi andmeid kätte Euroopa Liidu või São Tomé ja Príncipe järelevalve all olevate elektrooniliste süsteemide talitlushäire tõttu, võtab asjaomane lepinguosaline viivitamata meetmed probleemi lahendamiseks. Probleemi lahendamisest tuleb teist lepinguosalist viivitamata teavitada.
- (6) Lipuriigi püügiseirekeskus saadab São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskusele iga 24 tunni järel mis tahes kättesaadavate elektrooniliste sidevahendite abil kõik ERSi andmeid, mille ta on lipuriigilt pärast viimast edastamist saanud. São Tomé ja Príncipe palvel võib sama menetlust kohaldada üle kahekümne nelja (24) tunni kestva hoolduse puhul, mis mõjutab Euroopa Liidu järelevalve all olevaid süsteeme. São Tomé ja Príncipe teavitab sellest oma pädevaid kontrollitalitusi, et viimased ei käsitleks Euroopa Liidu laevu oma ERSi andmete edastamist mittetäitvatena. Lipuriigi püügiseirekeskus tagab, et puuduvad andmed sisestatakse vastavalt 5. liite punktile 1 hallatavasse elektroonilisse andmebaasi.

3. Alternatiivsed sidevahendid

São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskuse e-posti aadress, mida tuleb kasutada ERSi/laevaseiresüsteemi rikke korral teatakse enne protokolliga kohaldamise algust.

Seda tuleb kasutada, et edastada

- teated püügipiirkonda sisenemise ja sealt lahkumise kohta ning pardal oleva püügikoguse kohta nii püügipiirkonda sisenemisel kui ka sealt väljumisel;
- teated lossimise ja ümberlaadimise kohta ning teated ümberlaaditud, lossitud või pardale jäänud püügikoguse kohta;
- ERSi ja laevaseiresüsteemi ajutised asendusteated tõrgete korral.

5. liide

LAEVASEIRESÜSTEEM

1. Laevade asukohateated – laevaseiresüsteem

- São Tomé ja Príncipe püügipiirkonda sisenemisel registreeritud esimene asukoht märgistatakse koodiga „ENT“. Kõik järgmised asukohad märgistatakse koodiga „POS“, välja arvatud esimene asukoht, mis on registreeritud pärast São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnast lahkumist, mis märgistatakse koodiga „EXI“.
- Lipuriigi püügiseirekeskus tagab asukohateadete automaatse töötlemise ja vajaduse korral nende elektroonilise edastuse. Asukohateated peavad olema registreeritud turvaliselt ning neid tuleb kolme (3) aasta jooksul alles hoida.

2. Teabe edastamine laeva poolt laevaseiresüsteemi rikke korral

- Kapten peab tagama, et tema laeva laevaseiresüsteem on kogu aeg täielikult töökorras ja et asukohateated edastatakse nõuetekohaselt lipuriigi püügiseirekeskusele.
- Laevaseiresüsteemi rikke korral tuleb rike parandada või süsteem välja vahetada kolmekümne (30) päeva jooksul. Pärast seda tähtaega ei lubata laeval enam São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas kala püüda.
- Laevad, mis püüavad São Tomé ja Príncipe püügipiirkonnas kala rikkis VMS-süsteemiga, peavad edastama oma asukohateated lipuriigi püügiseirekeskusele e-posti, raadio või faksi teel vähemalt iga nelja tunni järel, lisades kõik kohustuslikud andmed.

3. Asukohateadete turvaline edastamine São Toméle ja Príncipele

- Lipuriigi püügiseirekeskus edastab asjaomaste laevade asukohateated automaatselt São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskusele. Lipuriigi püügiseirekeskus ning São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskus vahetavad omavahel elektroonilisi kontaktaadresse ja hoiavad üksteist vahetult kursis nende aadresside muutumisega.
- Asukohateateid edastatakse lipuriigi püügiseirekeskuse ning São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskuse vahel elektrooniliselt turvalise sidesüsteemi kaudu.
- São Tomé ja Príncipe püügiseirekeskus teavitab viivitamata lipuriigi püügiseirekeskust ja liitu kõikidest katkestustest kalapüügiloaga laeva järjestikuste asukohateadete vastuvõtmisel, kui asjaomane laev ei ole teatanud püügipiirkonnast lahkumisest.

4. Teabevahetussüsteemi tõrked

- São Tomé ja Príncipe tagab, et tema elektroonilised seadmed on vastavuses lipuriigi püügiseirekeskuse seadmetega ja teavitab Euroopa Liitu viivitamata kõikidest riketest sidesüsteemis ja asukohateate saamisel, et võimalikult kiiresti saaks leida tehnilise lahenduse. Iga võimaliku erimeelsuse puhul pöörduakse ühiskomitee poole.
- Laeva laevaseiresüsteemis avastatud mis tahes muudetud seadistuste eest, mille eesmärk on rikkuda süsteemi toimimist või moonutada asukohateateid, kannab vastutust kapten. Rikkumisele järgnevad São Tomé ja Príncipe õigusaktidega ettenähtud sanktsioonid.

5. Asukohateate sageduse läbivaatamine

- Kui rikkumist õnnestub tõestada dokumentaalsete tõenditega, võib São Tomé ja Príncipe taotleda, saates taotluse koopia Euroopa Liidule, et lipuriigi püügiseirekeskus vähendaks laeva asukohateate saatmise intervalle kindlaksmääratud uurimisperioodiks kolmekümneminutilistele (30) intervallidele. São Tomé ja Príncipe peab edastama tõendavad andmed lipuriigi püügiseirekeskusele ning Euroopa Liidule. Lipuriigi

püügiseirekeskus saadab São Tomé ja Príncipele viivitamata asukohateate kasutades uut sagedust.

- Kui kindlaksmääratud uurimisperiood on lõppenud, teavitab São Tomé ja Príncipe lipuriigi püügiseirekeskust ja Euroopa Liitu võimalikust edaspidisest seirest.

6. Laevaseiresüsteemi teadete edastamine São Tomé ja Príncipele

Kood „ER“, millele järgneb topeltkaldjoon (//) tähistab sõnumi lõppu.

Andmed	Kood	Kohustuslik (K) / Ei ole tingimata tarvilik	Sisu
Teate algus	SR	0	Süsteemielement, mis märgib registreerimise algust
Saaja	AD	0	Sõnumiandmed – saaja – riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Saatja	FR	0	Sõnumiandmed – saatja – riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Lipuriik	FS	0	Sõnumiandmed – lipuriik – riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi liik	TM	0	Sõnumiandmed – sõnumi liik (ENT, POS, EXI, MAN)
Raadiokutsung (IRCS)	RC	0	Laevaga seotud andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung (IRCS)
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	0	Laevaga seotud andmed – lepinguosalise universaalnumber (kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166), millele järgneb number)
Pardatähis	XR	0	Laevaga seotud andmed – laeva küljele kantud number (ISO 8859.1)
Laiuskraad	LT	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Pikkuskraad	LG	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Kurss	CO	0	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	SP	0	Laeva kiirus kümnendiksõlmedes
Kuupäev	DA	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kuupäev UTC (AAAA.KK.PP)
Kellaeg	TI	0	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kellaeg UTC (TT.MM)
Teate lõpp	ER	0	Süsteemi osa, mis märgib teate lõppu

- NAF vormingus on andmeedastuse struktuur on järgmine:
- Kasutatavad tähemärgid peavad vastama standardile ISO 8859.1. Topeltkaldjoon (//) ja kood „SR“ tähistavad sõnumi lõppu.
- Iga andmeelement on identifitseeritav koodi järgi ja eraldatud topeltkaldjoonega (//) muudest andmeelementidest.
- Kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelementi.
- Kui laevaseiresüsteemi andmed tuleb edastada võrgu FLLUX TLi kaudu UN/CEFACTi vormingus, siis teatab São Tomé ja Príncipe sellest enne protokolliga ajutist kohaldamist.

6. liide
Euroopa Liidu seinerite ja õngejadalaevade pardal töötavate São Tomé ja Príncipe
meremeeste kvalifikatsiooniga seotud nõuded

São Tomé ja Príncipe ametiasutused tagavad, et ELi laevadele töölevõetavad isikud vastavad järgmistele nõuetele:

1. meremeeste vanuse alammäär on 18 aastat;
2. meremeestel on kehtiv tervisetõend, mis tõendab, et nende tervis on korras nende ülesannete täitmiseks merel. Kõnealuse tõendi väljastab nõuetekohaselt kvalifitseeritud arst;
3. meremeestel on tehtud vaksineerimised, mida on piirkonnas vaja ennetusliku tervisekaitse eesmärgil, ning need on kehtivad;
4. meremeestel on kehtiv sertifikaat vähemalt järgmise ohutusealase põhikoolituse kohta:
 - (a) enesepääste võtted, sealhulgas päästevestide selgapanek;
 - (b) tule tõrjumine ja tulekahjude vältimine;
 - (c) esmaabi baasõpe;
 - (d) isiklik ohutus ja sotsiaalne vastutus ning
 - (e) merereostuse vältimine.
5. Eelkõige suurte kalalaevade puhul peaksid meremehed:
 - (a) tundma kalalaevadel tavaliselt kasutatavaid merendusalasid mõisteid ja korraldusi;
 - (b) tundma püügitegevusega seotud ohte;
 - (c) mõistma kalalaevade käitamistingimusi ja sellega kaasnevaid ohte;
 - (d) tundma seinnoodapüügil kasutatavaid püügivahendeid ja oskama neid kasutada;
 - (e) mõistma ja tundma üldiselt laeva stabiilsust ja merekõlblikkust ning
 - (f) evima üldisi teadmisi haalamisest ja oskama kinnitusotsi käsitseda (sildumine ja muud manöövrid).